



Sehr geehrte Eltern der DSR,
liebe Schulfamilie,

auch dieses Jahr findet der Wettbewerb „Jugend musiziert“ statt, an dem viele unserer Schüler teilnehmen werden. Er ist eine wichtige Veranstaltung unserer Schule und noch dazu haben wir die Deutsche Schule Rom nach acht Jahren wieder, die große Aufgabe, die zweite Phase, den Landeswettbewerb, für den „Östlichen Mittelmeerraum“ im März zu organisieren: als austragende Schule werden wir Gastgeber von fast 80 Teilnehmerinnen und Teilnehmern aus den deutschen Auslandsschulen von Griechenland, Türkei, Ägypten, Israel, Mailand und Genua sein. Sie kommen zum Teil aus anderen, oft ganz unterschiedlichen, Kulturgebieten, sind aber wie unsere Schüler in einer Begegnungsschule aufgewachsen und teilen mit uns das deutsche Bildungsideal. Das gemeinsame Interesse für die Musik wird all diese Jugendlichen aus verschiedenen Ländern zusammenbringen und diese Begegnung kann nur durch die gemeinsame deutsche Sprache erfolgen.

Wir brauchen für diese Teilnehmerinnen und Teilnehmer unbedingt Unterkünfte. Darum suchen wir freiwillige Familien, die bereit wären einen oder mehrere Schüler **in der Woche vom 15. bis zum 21. März** aufzunehmen.

Wir bitten die interessierten Familien uns so schnell wie möglich Bescheid zu geben, indem sie das beliegende Formular ausfüllen und im Sekretariat abgeben. Für weitere Informationen können Sie sich an die Musiklehrer (E-Mail Adresse von Herrn Rüdiger lorenzorudiger@tiscali.it) oder direkt an uns wenden: wir treffen uns jeden Freitag in der 2. und 3. Stunde im Chemielehrsaal.

Wir bedanken uns für Ihre Mitarbeit bei dieser Veranstaltung.

Cari genitori della Scuola Germanica di Roma,
cara comunità scolastica,

anche quest'anno avrà luogo il concorso "Jugend musiziert", al quale prenderanno parte molti dei nostri studenti. Questo concorso musicale è un evento importante della nostra scuola ed in più, la Scuola Germanica di Roma, dopo otto anni, ha il grande compito, per l'area del Mediterraneo Orientale, di organizzare nel mese di marzo anche la seconda fase, il "Landeswettbewerb": come scuola organizzatrice del concorso ospiteremo quasi 80 partecipanti provenienti da scuole tedesche all'estero in Grecia, Turchia, Egitto, Israele e a Milano e Genova; essi provengono in alcuni casi da altre realtà culturali, spesso molto differenti, sono però come i nostri alunni cresciuti in una scuola d'incontro e perseguono quindi come noi gli obiettivi formativi della cultura tedesca. L'amore per la musica che li accomunerà tutti, contribuirà ad avvicinare questi giovani provenienti da paesi così differenti e questo incontro potrà avvenire soltanto tramite la lingua in comune, il tedesco.

Per questi partecipanti abbiamo urgentemente bisogno di un alloggio, per cui cerchiamo famiglie che siano disposte ad ospitare uno o più ragazzi **nella settimana che va dal 15 al 21 marzo** prossimo.

Preghiamo le famiglie interessate di darcene comunicazione al più presto riempiendo il talloncino sottostante, che va consegnato in segreteria. Per informazioni ci si può rivolgere ai professori di musica (indirizzo e-mail del Sig. Rüdiger lorenzorudiger@tiscali.it) o direttamente a noi: ci riuniamo ogni venerdì nella 2ª e 3ª ora nel *Chemielehrsaal*.

Vi ringraziamo per la collaborazione a questo evento.

Herzliche Grüße/cordiali saluti

Das Wahlpflichtfach (il corso) „Eventmanagement“

Lorenzo Rüdiger (zuständig für Jumu an der DSR/responsabile per Jumu alla SGR)



LANDESWETTBEWERB JUGEND MUSIZIERT 2012 AN DER DSR

Hiermit erkläre ich mich bereit, einen oder mehrere Teilnehmer/innen vom 15. bis zum 21. März 2012 aufzunehmen:

Con la presente mi dichiaro disponibile ad accogliere dal 15 al 21 marzo 2012 uno o più partecipanti al concorso:

Name/nome: _____ Klasse/classe: _____

Adresse/indirizzo: _____

Tel.: _____ Handy/cell.: _____

e-mail: _____

Anzahl angeben/numero:

Junge/ragazzo _____

Mädchen/ragazza _____

Alter/età _____

Instrument (nicht notwendig)/strumento (non necessario): _____

Ich besitze ein Klavier/possiedo un pianoforte:

Ja/sì _____

Nein/no _____

Bitte Formular im Sekretariat abgeben! / Vi preghiamo di consegnare il foglio in segreteria!

Unterschrift eines Elternteils/ Firma di un genitore: _____